



Совет Безопасности

PROVISIONAL

S/PV.2673
14 April 1986

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ДВЕ ТЫСЯЧИ
ШЕСТЬСОТ СЕМЬДЕСЯТ ТРЕТЬЕМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в понедельник, 14 апреля 1986 года, в 11 ч. 00 м.

Председатель: г-н ДЕ КЕМУЛАРИА

<u>Члены:</u>	Австралия	г-н ВУЛКОТТ
	Болгария	г-н ГАРВАЛОВ
	Китай	г-н ЛИ ЛУЕ
	Конго	г-н БАЛЕ
	Дания	г-н БИЕРРИНГ
	Гана	г-н ДУМЕВИ
	Мадагаскар	г-н РАКУТУНДРАМБУА
	Таиланд	г-н КАСЕМСРИ
	Тринидад и Тобаго	г-н МОХАММЕД
	Союз Советских Социалистических Республик	г-н ДУБИНИН
	Объединенные Арабские Эмираты	г-н АШ-ШААЛИ
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н ГОР-БУТ
	Соединенные Штаты Америки	г-н ОКУН
	Венесуэла	г-н АГИЛЯР

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя Начальника секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций, комната DC2-0750 (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-0750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 12 ч. 10 м.

ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Прежде чем перейти к утверждению повестки дня я хотел бы информировать своих коллег о том, что, к моему сожалению, в сегодняшнем журнале Организации Объединенных Наций не содержится сообщения о текущем заседании Совета Безопасности. Я знаю, что последнее заседание проводилось в субботу и решение о созыве сегодняшнего заседания было принято поздно вечером в тот же день. Хотелось бы, чтобы службы информации внесли исправления в выпуск сегодняшнего номера журнала. В связи с этим я отметил сегодня утром, что в прессе не содержалось никаких сообщений о сегодняшнем заседании.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА МАЛЬТЫ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 12 АПРЕЛЯ 1986 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/17982)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): В соответствии с решениями, принятыми на 2672-м заседании, я приглашаю представителя Мальты занять место за столом Совета; я приглашаю представителя Ливийской Арабской Джамахирии занять место, отведенное для него в зале Совета.

По приглашению Председателя г-н Борг (Мальта) занимает место за столом Совета; г-н Аззарук (Ливийская Арабская Джамахирия) занимает место, отведенное для него в зале Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я хотел бы информировать членов Совета о том, что мною получены письма от представителей Украинской Советской Социалистической Республики и Сирийской Арабской Республики, содержащие просьбу о приглашении принять участие в обсуждении вопроса, включенного в повестку дня. В соответствии с обычной практикой и с согласия Совета я предлагаю пригласить указанных представителей принять участие в обсуждении, без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н аль-Атасси (Сирийская Арабская Республика), г-н Удовенко (Украинская Советская Социалистическая Республика) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я хотел бы информировать членов Совета о том, что мною получено письмо Постоянного представителя Объединенных Арабских Эмиратов при Организации Объединенных Наций от 14 апреля 1986 года, которое гласит:

"Имею честь просить Совет Безопасности пригласить Его Превосходительство д-ра Кловиса Максуда, Постоянного наблюдателя Лиги арабских государств при Организации Объединенных Наций принять участие в рассмотрении Советом пункта, озаглавленного "Письмо Временного поверенного в делах Постоянного представительства Мальты при Организации Объединенных Наций от 12 апреля 1986 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/17982), в соответствии с правилом 39 временных правил процедуры Совета".

Это письмо будет распространено в качестве документа S/17985.

Если не будет возражений, то я буду считать, что Совет согласен направить приглашение Его Превосходительству д-ру Максуду в соответствии с правилом 39 временных правил процедуры.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Сейчас Совет Безопасности возобновит рассмотрение пункта повестки дня. На рассмотрении членов Совета находится документ S/17984, в котором содержится текст проекта резолюции, представленного Мальтой.

Первый оратор—представитель Ливийской Арабской Джамахирии, которого я приглашаю занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н АЗЗАРУК (Ливийская Арабская Джамахирия) (говорит по-арабски): Прежде всего, г-н Председатель, я с удовольствием передаю Вам наши наилучшие пожелания по случаю Вашего вступления на пост Председателя Совета Безопасности в этом месяце. Мы полностью уверены, что Вы будете руководить работой Совета, опираясь на мудрость, государственный и дипломатический опыт.

Мне также доставляет удовольствие передать нашу признательность и благодарность Вашему предшественнику послу Оле Биеррингу, Постоянному представителю Дании, за его выдающееся мастерство и умение, с которым он так успешно руководил работой Совета в прошлом месяце.

(Г-н Аззарук, Ливийская Арабская
Джамахирия)

Совет еще не закончил рассмотрение жалобы, представленной Советским Союзом, Мальтой и группой арабских государств в связи с актами вооруженной агрессии со стороны Соединенных Штатов против Ливийской Арабской Джамахирии: эта жалоба все еще находится на рассмотрении Совета. Сегодня Совет созван вновь по просьбе Мальты для рассмотрения новых приготовлений следующего акта агрессии против Ливийской Арабской Джамахирии, планируемого Соединенными Штатами Америки.

В настоящее время авианосцы Соединенных Штатов и другие корабли находятся вблизи ливийских берегов с целью совершения нового акта агрессии под предлогом "возмездия" Джамахирии за действия неизвестных до сих пор лиц. На всех уровнях Ливийская Арабская Джамахирия отрицает любую попытку увязать эти акты с теми, которые используются Соединенными Штатами для предлога совершения агрессии против Социалистической Народной Ливийской Арабской Джамахирии.

Две недели назад Соединенные Штаты использовали "свободу судоходства" в качестве предлога для вопиющего акта вооруженной агрессии против Ливийской Арабской Джамахирии; они вторглись в территориальные воды Ливии и нарушили ее суверенитет, производя обстрел ракетами гражданских объектов в ливийских территориальных водах и на ливийской территории, что является нарушением Устава Организации Объединенных Наций и норм международного права.

Этот вопиющий акт вооруженной агрессии был осужден международным сообществом и всеми теми, кто выступал в этом Совете в ходе обсуждений этого акта агрессии. Все миролюбивые силы признали право жертв агрессии на защиту своего суверенитета и независимости.

Но тот факт, что Совет не смог принять резолюцию в результате нажима со стороны Соединенных Штатов Америки, только разжигает аппетит Соединенных Штатов и поощряет их к продолжению агрессии. Заявления официальных лиц Соединенных Штатов на протяжении последних нескольких дней и приказы направить к берегам Ливии американский флот являются серьезным нарушением Устава Организации Объединенных Наций и грубым пренебрежением нормами международного права.

(Г-н Аззарук, Ливийская
Арабская Джамахирия)

Нет никаких оснований для сокрушительного огня американских голословных утверждений, в которых ответственность за совершаемые во всем мире террористические акты возлагается на Джамахирию; никаких доказательств этого нет. Рейган уже по сути дела возложил ответственность за инциденты в римском и венском аэропортах на Джамахирию, но с помощью неопровержимых фактов и на основе заявлений официальных представителей причастных государств доказано, что Джамахирия не имеет никакого отношения к этим инцидентам.

Всему миру известно, что народ Джамахирии – это немногочисленный миролюбивый народ, который только что вырвался из тисков колониализма, устранив его остатки; что он направляет весь свой потенциал и усилия на создание лучшей жизни путем осуществления проектов развития, ставя себе конечной целью преодоление отсталости; что усилия этого народа сосредоточены на строительстве, а не на терроризме или на каких-либо других актах, о которых неоднократно и непрестанно твердит администрация Соединенных Штатов, причем до такой степени, что этот поток необоснованных утверждений превратился в ежедневную практику в контексте проведения этой администрацией политики государственного терроризма.

Мы прекрасно понимаем, что Соединенные Штаты с их военным и политическим потенциалом, с их широкими информационными возможностями могут совершить агрессию против нас. Авантюризм Соединенных Штатов может даже толкнуть их на совершение агрессии с целью уничтожения нашего народа. Но есть одна цель, которой Соединенным Штатам никогда не удастся добиться: им никогда не удастся подавить волю народа, который отвергает политику американского диктата.

Сложившаяся ситуация очень опасна; она быстро приближается к моменту взрыва, поскольку уже разработаны планы активной агрессии. Это подтверждается заявлениями всех официальных представителей Соединенных Штатов. Мы все являемся свидетелями создания широкой пропасти, в которую может сползти все Средиземноморье. Если будет совершена американская агрессия, Ливия окажется в состоянии необходимости осуществления своего права на самооборону; она будет вынуждена защищать свои священные права, свою безопасность и свои границы, в соответствии с положениями статьи 51 Устава.

(Г-н Аззарук, Ливийская
Арабская Джамахирия)

Мы повторяем: мир во всем мире находится под угрозой в результате американских угроз. Международное сообщество в лице Совета Безопасности должно принять такие меры, которые позволили бы сдержать развитие ситуации в течение нескольких предстоящих часов. Совет должен решительно выступить с осуждением всех актов применения силы в нарушение норм, регулирующих международные отношения.

Я хочу напомнить о моем заявлении, сделанном в Совете в ходе рассмотрения им агрессии Соединенных Штатов против территории Ливии в прошлом месяце. В том заявлении я отметил, что с начала этого года Соединенные Штаты не скрывали своих явных намерений попортить законные права ливийского арабского народа, нарушить его суверенитет и с помощью силы помешать проведению им независимой политики. Всякий раз, когда что-то случается в мире, администрация Соединенных Штатов обвиняет в этом Джамахирию. Это подтверждает, что Соединенные Штаты Америки намерены целенаправленно обвинять Джамахирию в терроризме и использовать это как предлог для совершения агрессии против Джамахирии и ее народа.

Сегодня мы сталкиваемся с такой же злонамеренной кампанией в американских средствах массовой информации. Источником этой кампании являются заявления американских официальных представителей, которые соревнуются между собой, дав волю своему богатому воображению и своим необоснованным утверждениям, проникнутым ненавистью к нашему народу, к нашей стране и к нашему руководству. Это направлено на создание климата психологического терроризма и подготовки международного общественного мнения к новому акту агрессии против суверенитета, территориальной неприкосновенности и безопасности нашей страны – члена международной Организации, в которой Совет Безопасности играет почетную роль в деле содействия укреплению престижа положений Устава Организации, запрещающих применение грубой силы против прав государств-членов.

С другой стороны, мы видим, что Соединенные Штаты в последние несколько месяцев оказывают сильный нажим на своих союзников в Европе, подстрекая эти государства на введение экономического бойкота против Джамахирии. Сейчас они вновь оказывают на этих союзников давление, с тем чтобы заставить их сотрудничать с ними в акте вооруженной агрессии против Джамахирии. Ряд этих союзников сопротивляются американскому нажиму. Вот почему весь мир, как и мы, был удивлен заявлениями лорда

(Г-н Аззарук, Ливийская
Арабская Джамахирия)

Каррингтона и генерала Роджерса о том, что Соединенные Штаты могут опереться на сочувствие и поддержку государств – членов Организации Североатлантического договора (НАТО), если они прибегнут к акту мести против Ливийской Арабской Джамахирии. Эти заявления подтверждают, что Соединенным Штатам удалось добиться успеха в оказании давления на руководство НАТО. Это говорит о том, что в итоге масштабы агрессии будут расширены и Североатлантический союз, который, как утверждают, является оборонительным союзом, будет использован в качестве инструмента и средства агрессии против государства – члена Организации Объединенных Наций.

Неоднократные заявления американских должностных лиц подтверждают, что Ливийская Арабская Джамахирия, государство – член Организации Объединенных Наций, сегодня вновь стоит перед лицом преднамеренного, вопиющего и неминуемого акта вооруженной агрессии со стороны великой державы, постоянного члена Совета Безопасности Организации Объединенных Наций – органа, на который возложена – я повторяю: возложена – обязанность поддерживать международный мир и безопасность. Неспособность Совета Безопасности принять меры сдерживания в отношении агрессии Соединенных Штатов против Джамахирии в прошлом месяце вдохновила Соединенные Штаты на подготовку нового акта агрессии и на попытку заручиться поддержкой государств – членов Организации Объединенных Наций, в том числе некоторых постоянных членов Совета Безопасности, с целью укрепить свою политику агрессии, превратив ее в закон для народов и заменив ею систему коллективной безопасности, предусмотренную Уставом.

(Г-н Аззарук, Ливийская Арабская
Джамахирия)

Джамахирия вновь подтверждает, что преднамеренная американская активная агрессия представляет собой угрозу международному миру и безопасности во всем этом районе, а также миру и безопасности стран этого района. Она резервирует за собой право предпринять такие шаги, которые сочтет необходимыми, для защиты своего суверенитета и независимости в соответствии с Уставом и принципами международного права. Я резервирую за нашей делегацией право вновь выступить в Совете по мере необходимости.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю представителя Ливийской Арабской Джамахирии за его любезные слова в мой адрес.

Г-н ОКУН (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски):

Г-н Председатель, мне приятно видеть Вас, уважаемого представителя Франции, старейшего друга моей страны, на посту Председателя Совета в этом месяце. Наша делегация убеждена в том, что Вы будете руководить работой Совета с той же спокойной силой и умением учитывать интересы всех членов, что всегда характеризовало Вашу работу здесь. В то же время мы пользуемся этой возможностью, чтобы выразить нашу признательность и отдать должное предыдущему Председателю, послу Дании Биеррингу, за его работу в качестве Председателя в прошлом месяце. Мы хотели бы выразить ему нашу благодарность за то, сколь умело он руководил работой Совета в тот трудный период.

Соединенные Штаты поддерживают мнение о том, что главная обязанность Совета заключается в поддержании мира и безопасности. В этой связи Совет не мог бы предпринять никаких более полезных действий, кроме как призвать всех, кто нарушает международное право вообще и пункт 4 статьи 2 Устава в частности, положить конец этим нарушениям. Позвольте мне ясно заявить, что я говорю не об изолированном случае применения силы в нарушение пункта 4 статьи 2 Устава, хотя это уже было бы достаточно серьезно. К сожалению, Совет сталкивается с постоянным поведением одного из государств-членов, Ливии, которая грубо попирает основополагающие нормы международного права. Вооруженные силы Ливии в настоящее время присутствуют и действуют на территории своего соседа, Чада. Ливийские вооруженные силы несколько недель назад открыли огонь по американским военно-морским силам, действующим в международном пространстве открытого моря.

(Г-н Оун, Соединенные Штаты)

Как известно всем присутствующим в этом зале, в пункте 4 статьи 2 нашего Устава речь идет о запрещении не обязательно силы, применяемой регулярными служащими вооруженных сил какой-либо страны. Это давно установившийся жесткий принцип. Таким же нарушением статьи 2 является ситуация, когда лица в гражданской одежде подкладывают бомбы в самолеты или многолюдные кафе. Тот факт, что такие действия, направленные против ни в чем не повинных гражданских лиц, также нарушают другие нормы права и вполне справедливо называются террористическими актами, никоим образом не уменьшает степени нарушения пункта 4 статьи 2 Устава в результате таких действий.

Следует также напомнить, что статья 2 запрещает угрозу силой. Помимо применения силы, правительство Ливии также угрожало применением силы не только в отношении американских граждан, но и в отношении любого, кто является союзником Соединенных Штатов или разделяет наше мнение о том, что поведение ливийского правительства является поведением незаконного режима, незаконного режима, который полон решимости пожать и попирает все международные нормы, которые являются нормами поведения всего цивилизованного международного сообщества. Конкретные угрозы были также сделаны и в отношении европейских городов, несмотря на заявления о непричастности, которые мы только что здесь слышали.

Последние сообщения из Ливии о том, что она планирует перевести иностранных рабочих на свои военные базы – если они окажутся подтвержденными, – указывают на намерение использовать гражданских лиц для защиты военных операций. Это было бы еще одним нарушением норм цивилизованного поведения и поистине ужасной мерзостью.

Следует обсудить вопрос о законности поведения правительства Ливии. Любые усилия превентивной дипломатии должны концентрироваться на путях и средствах прекращения постоянно осуществляемой политики нарушения основных норм.

Применение силы в нарушение пункта 4 статьи 2 предоставляет право на самооборону. Право на самооборону, как об этом ясно говорится в статье 51, – это неотъемлемое право. Устав Организации Объединенных Наций никак не ограничивает это право. Конечно, имеются конкретно изложенные процедуры в связи с его осуществлением. Так, в статье 51 Устава конкретно говорится:

“Меры, принятые членами Организации при осуществлении этого права на самооборону, должны быть немедленно сообщены Совету Безопасности”.

(Г-н Оун, Соединенные Штаты)

Когда Соединенные Штаты вынуждены были дать ответ на нападение Ливии на наши самолеты и корабли, действовавшие в международном пространстве открытого моря, мое правительство немедленно сообщило об этом факте Совету. Немаловажно, что презрение, проявленное Ливией по отношению к Уставу как закону, распространяется и на это процедурное требование. Хотя ливийские силы находятся в Чаде, хотя Ливия уже применила ракеты против наших самолетов и кораблей и хотя Ливия применяет силу против ни в чем не повинного гражданского населения и против гражданских объектов, Совет не получил от Ливии никаких сообщений на этот счет в соответствии с требованиями статьи 51.

Когда речь идет об отношении Ливии к Совету, то факты так же редки, как и дожди в пустыне. К сожалению, когда Ливия обращается к Совету, то это чаще всего выпады, полемика, заявления о невинности и капризное высокомерие. Мы сталкиваемся с режимом, который ставит себя выше закона и не считает себя связанным Уставом, который считает, что к нему не относится глобальное осуждение терроризма, и, как совершенно ясно, считает, что он не обязан уважать нормы цивилизованного поведения и права человека.

(Г-н Окун, Соединенные Штаты)

Если Совет действительно намерен выполнить возложенную на него ответственность и намерен искать пути ослабления напряженности в регионе, которому Ливия считает себя вправе угрожать, то тогда Совет должен начать с принятия таких мер, которые помогли бы вернуть Ливию в семью государств, для которых требования Устава являются обязательными. Любые действия этого Совета должны быть обоснованы и должны ясно касаться постоянного незаконного поведения Ливии, поведения, которое привело к таким большим страданиям и которое усугубило напряженность.

Мы не говорим о том, что перед Советом Безопасности стоит легкая задача, когда он имеет дело с проблемами государства, которое попирает все нормы цивилизованного поведения. Тем не менее задача эта, несмотря на все трудности, чрезвычайно важна. Совет не сможет выполнить возложенную на него ответственность и не сможет смягчить напряженность, если он попытается обойти коренную причину этой проблемы. Этой основной причиной, - я повторяю, - является губительное поведение правительства Ливии и его агентов.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Благодарю представителя Соединенных Штатов за его любезные слова в мой адрес, а также и в адрес моей страны.

Г-н ДУБИНИН (Союз Советских Социалистических Республик): Г-н Председатель, прежде всего, разрешите поздравить Вас с занятием поста Председателя Совета Безопасности и выразить уверенность в том, что Ваши высокие профессиональные достоинства и авторитет позволят Вам успешно руководить деятельностью Совета Безопасности в текущем месяце.

Хотелось бы также выразить признательность Вашему предшественнику, уважаемому представителю Дании, за руководство работой Совета в марте месяце.

Г-н Председатель, советская делегация считает созыв этого заседания Совета Безопасности для рассмотрения положения в Центральном Средиземноморье вполне обоснованным и своевременным. Советский Союз был в числе государств-инициаторов постановки данного вопроса в Совете Безопасности в конце марта, когда в результате вызывающих действий Соединенных Штатов в отношении Ливии обстановка в этом районе достигла опасного накала. В ходе состоявшейся тогда серии заседаний Совета была дана принципиальная оценка этим действиям США и сейчас, видимо, нет необходимости ее повторять. Достаточно сказать, что милитаристская, силовая линия США против Ливии

(Г-н Дубинин, Советский Союз)

подверглась широкому осуждению, и к Вашингтону было обращено однозначное требование немедленно прекратить эту политику и отвести свои военно-морские силы от ливийского побережья.

К сожалению, мы вынуждены констатировать, что сегодня мы являемся свидетелями опасного рецидива милитаристской лихорадки, охватившей США в форме острого "антиливийского синдрома". Вновь с берегов Потомака поднимается мутная волна шантажа и угроз в адрес Ливии, вновь из Вашингтона раздаются призывы военным путем "проучить" ливийское руководство. Дело, разумеется, не ограничивается словесными упражнениями. В порядке все более привычного милитаристского рефлекса к берегам Ливии опять стягивается ударный кулак американского военно-морского флота, едва успевшего покинуть эти воды после мартовских событий. Высокопоставленные официальные лица в Вашингтоне, не говоря уже об американских средствах массовой информации, без тени смущения рассуждают о возможных объектах удара на ливийской территории.

Все эти факты свидетельствуют о том, что Соединенные Штаты осуществляют интенсивную подготовку новой агрессивной акции против Ливии, ведут дело к провоцированию конфликта в этом районе, который может поставить под угрозу международный мир и безопасность.

Чем бы ни пытался Вашингтон обосновать подготовку очередной военной авантюры, ничто не может служить оправданием применению силы, вызывающему пренебрежение Уставом ООН и элементарными нормами международного права. В ходе предыдущих заседаний Совета Безопасности Советский Союз уже предупреждал, что силовая линия США в отношении Ливии является красноречивым проявлением провозглашенной американской администрацией политики "нового глобализма", на глазах приобретающей все более воинственный и опасный для дела мира характер. Сегодня такая оценка еще более справедлива, чем вчера.

В создавшихся условиях на Совет Безопасности ложится серьезная ответственность за то, чтобы предотвратить дальнейшее скатывание событий в районе Средиземноморья к опасной черте, не допустить их выхода из-под контроля. Пока еще существует возможность отвести удар, занесенный над Ливией, надо использовать потенциал превентивной дипломатии, в пользу которой нередко высказывались многие члены Совета.

Прямой долг Совета Безопасности состоит в том, чтобы дать принципиальную оценку авантюристическим действиям США, решительно высказаться в поддержку

(Г-н Дубинин, Советский Союз)

суверенитета и территориальной целостности Ливии, твердо потребовать, чтобы США прекратили политику агрессии, вооруженных провокаций и угроз против Ливии и отвели вооруженные силы от ливийских берегов. Только так Совет может и должен выполнить свои задачи, возложенные на него Уставом нашей Организации как на главный орган, ответственный за поддержание международного мира и безопасности.

(Г-н Дубинин, Советский Союз)

В заключение советская делегация хотела бы подчеркнуть, что нынешняя опасная обстановка еще более настоятельно ставит и более широкий вопрос, а именно: вопрос о необходимости активизации совместных усилий государств в деле принятия практических мер по укреплению безопасности в Средиземноморье. Широкая программа таких действий была выдвинута в недавнем выступлении Генерального секретаря ЦК КПСС М.С. Горбачева и уже получила широкий положительный резонанс в мире. Мы вновь привлекаем внимание к высказанной в речи М.С. Горбачева идее созыва представительного совещания, в котором наряду со средиземноморскими государствами и государствами, примыкающими к этому региону, могли бы также принять участие США и другие заинтересованные страны. На таком международном совещании можно было бы рассмотреть широкий комплекс мер, призванных ослабить напряженность, — от мер доверия в военной области до сокращения вооруженных сил и военной деятельности и вывода из Средиземного моря кораблей-носителей ядерного оружия.

Важное значение имеет и выраженная Советским Союзом готовность безотлагательно вступить в переговоры с США по вопросу об одновременном и взаимном выводе военных флотов СССР и США из Средиземного моря.

Цель новых советских предложений предельно ясна. Она состоит в том, чтобы нормализовать обстановку в Средиземноморье, снизить уровень военного противостояния, превратить этот район в зону устойчивого мира и добрососедства.

Реализация этой программы привела бы и к исключению возможности повторения ситуаций, подобных тем, с которыми нам приходится сталкиваться сегодня.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю представителя Советского Союза за любезные слова в мой адрес.

Список ораторов для выступления на данном заседании исчерпан.

Ряд представителей высказали пожелание выступить завтра. Поэтому следующее заседание Совета Безопасности для продолжения рассмотрения данного вопроса состоится завтра, во вторник, 15 апреля 1986 года, в 11 ч. 00 м.

Заседание закрывается в 12 ч. 55 м.